

DE	Originalbetriebsanleitung	Tischbohrmaschine
EN	Translation of the original instructions	Bench drill
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Perceuse d'établi
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Trapano da banco
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Tafelboormachine
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Stolní vrtačka
SK	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Wiertarka Stotowa
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Asztali fúrógép
SL	Prevod originalnih navodil za uporabo	Namizni vrtalnik
HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Stolna bušilica
BG	Превод на оригиналната инструкция	Настолна бормашина
RO	Traducerea modului original de utilizare	Mașină de găurit cu masă
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Wiertarka stołowa
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Taladro de banco



GTB 13 PRO

55214

GTB 14 PRO

55216

GTB 18 Vario PRO

55218

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.

INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE | PUŠTANJE U RAD | URUCHOMENIE |
PUESTA EN MARCHA _____ **2**

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG** _____ **21**

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |
MAINTENANCE | GUARANTEE _____ **26**

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE _____ **31**

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |
MANUTENZIONE | GARANZIA _____ **36**

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE _____ **41**

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ **46**

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ **51**

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ **56**

Slovenija TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | VARNOSTNI NAPOTKI |
VZDRŽEVANJE | GARANCIJA _____ **61**

Hrvatski TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE |
JAMSTVO _____ **66**

Български ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО |
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА _____ **71**

România DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE |
ÎNȚREȚINERE | GARANȚIE _____ **76**

Polski DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM |
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | KONSERWACJA | GWARANCJA _____ **81**

Español TDATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | MANTENIMIENTO | GARANTÍA _____ **86**

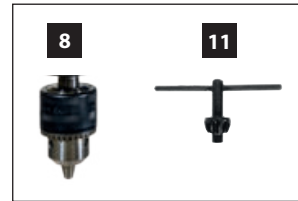
EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU |
EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istovjetnosti EU | ЕС-декларацията за съответствие | UE-Declarații de conformitate |
Deklaracja zgodności WE | _____ **91**



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



GTB 13 PRO 55214



GTB 18 Vario PRO 55218



1

D	Montage	SLO	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
F	Assemblage	BG	Монтаж
I	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	PL	Montaż
CZ	Montáž	ES	Montaje
SK	Montáž		
H	Szerelés		



2-6

D	Inbetriebnahme	SLO	Uvedba v pogon
GB	Starting-up the machine	HR	Puštanje u rad
F	mise en service	BG	Пускане в действие
I	Messa in funzione	RO	Punerea în funcțiune
NL	Inbedrijfstelling	PL	Uruchomienie
CZ	Uvedení do provozu	ES	Puesta en marcha
SK	Uvedenie do prevádzky		
H	Üzembe helyezés		



7-13

D	Betrieb	SLO	Delovanje
GB	Operation	HR	Rad
F	Fonctionnement	BG	Работа
I	Esercizio	RO	Funcționare
NL	Gebruik	PL	Eksploatacja
CZ	Provoz	ES	Funcionamiento
SK	Prevádzka		
H	Üzemeltetés		

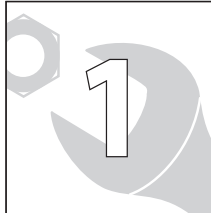


14-18

D	Wartung	SLO	Vzdrževanje
GB	Maintenance	HR	Održavanje
F	Entretien	BG	Поддръжка
I	Manutenzione	RO	Întreținere
NL	Onderhoud	PL	Konserwacja
CZ	Údržba	ES	Mantenimiento
SK	Údržba		
H	Karbantartás		

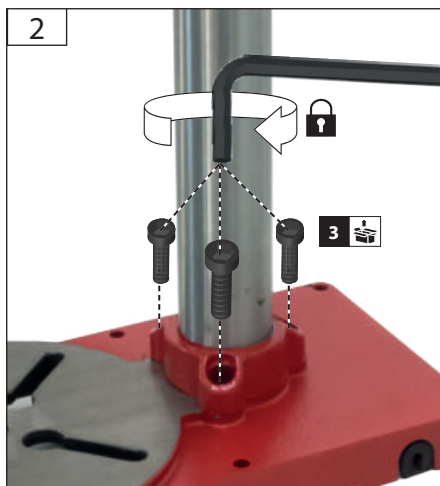
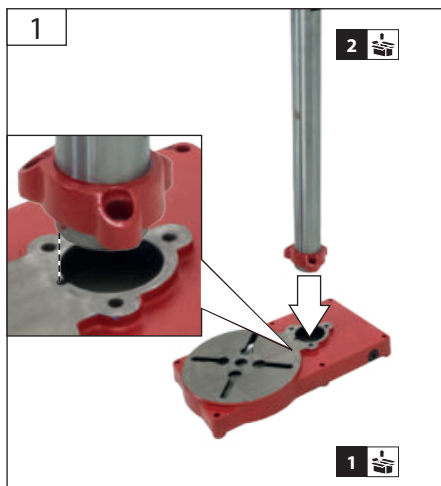
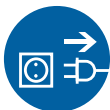


19-20



D **Montage**
 GB Assembly
 F Assemblage
 I Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 H Szerelés

SLO Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 PL Montaż
 ES Montaje



D **Montage**

GB Assembly

F Assemblage

I Montaggio

NL Montage

CZ Montáž

SK Montáž

H Szerelés

SLO Montaža

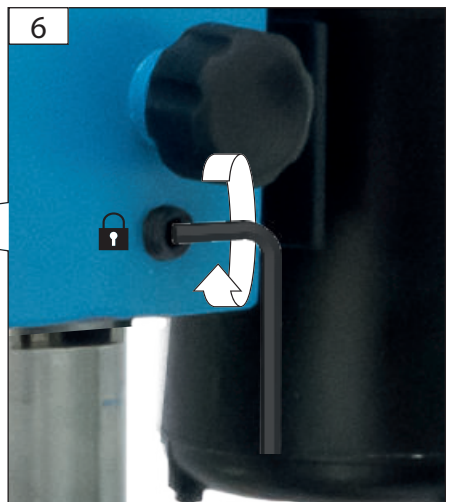
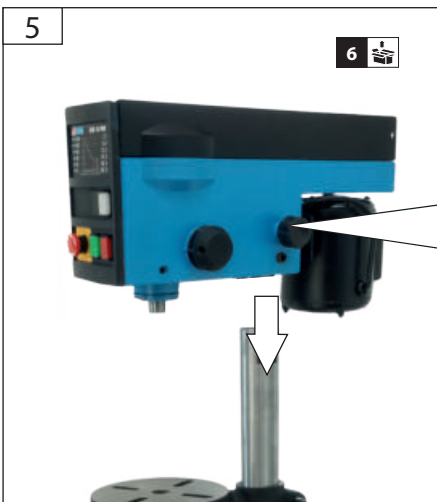
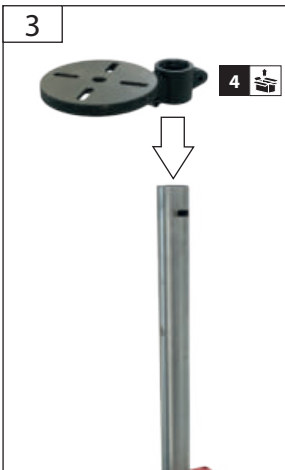
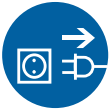
HR Montaža

BG Монтаж

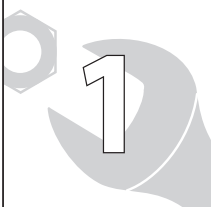
RO Montaj

PL Montaż

ES Montaje

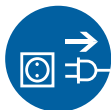


4

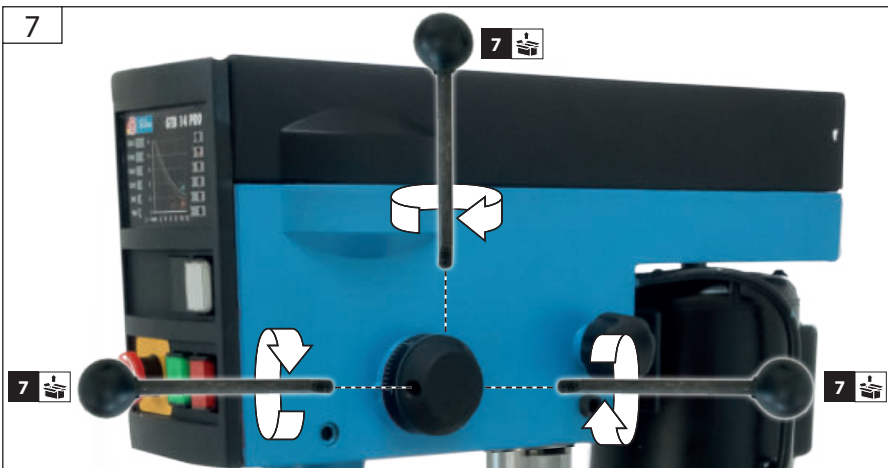


D **Montage**
 GB Assembly
 F Assemblage
 I Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 H Szerelés

SLO Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 PL Montaż
 ES Montaje



7



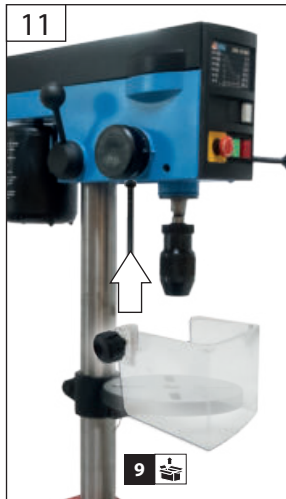
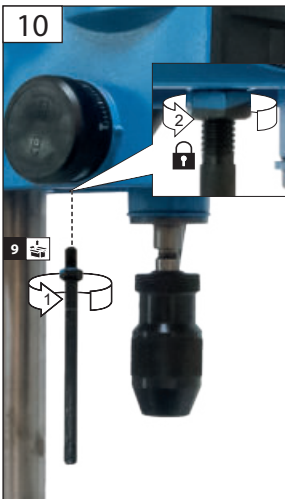
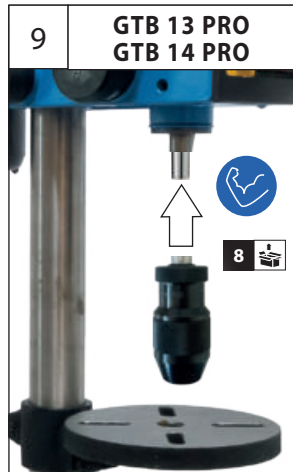
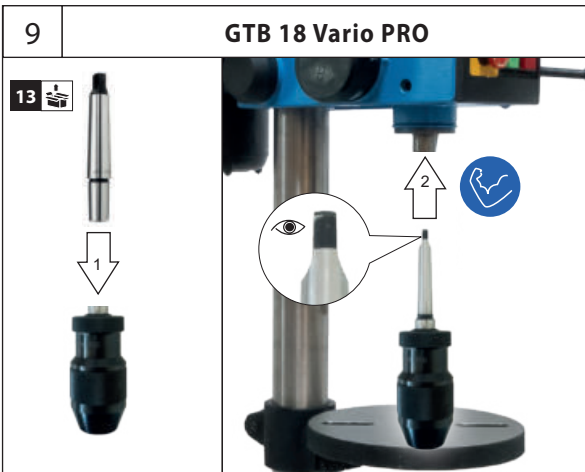
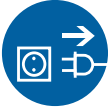
8

GTB 18 Vario PRO
 55218



D **Montage**
 GB Assembly
 F Assemblage
 I Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 H Szerelés

SLO Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 PL Montaż
 ES Montaje



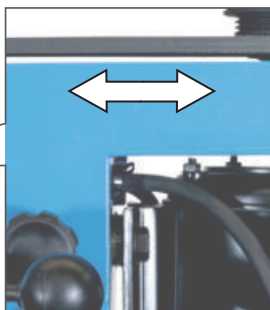
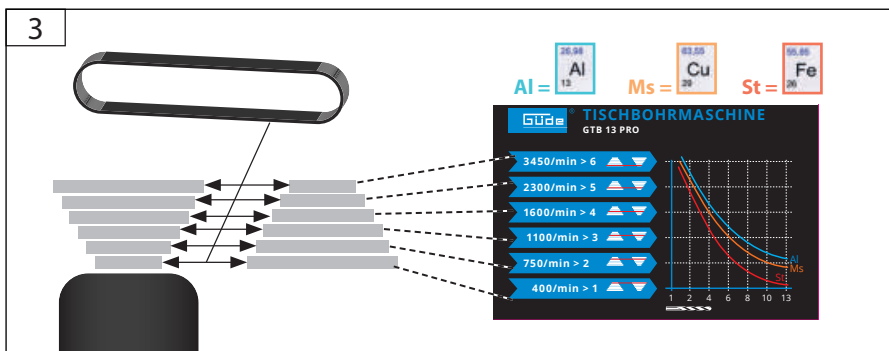
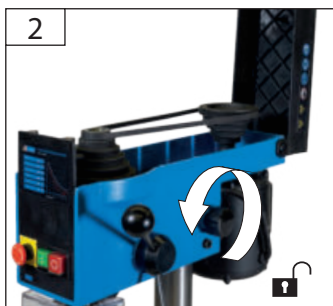
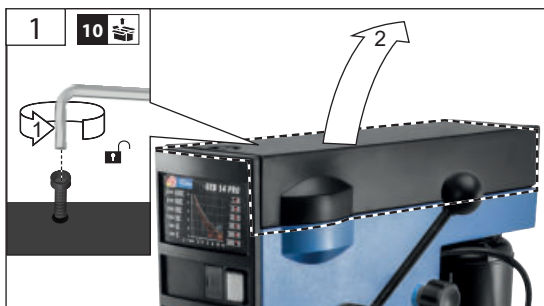


D **Bohrspindeldrehzahl**
 GB Spindle speed
 F Vitesse de rotation de la broche
 I Numeri di giri mandrino
 NL Spiltoerental
 CZ Počet otáček vřetena
 SK Počet otáčok vřetena
 H Orsó fordulatszám

SLO Število vrtljajev vřetena
 HR Broj okretaja vřetena
 BG Брой на оборотите на вřетено
 RO Turajție pivot
 PL Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
 ES Velocidad del eje de perforación



GTB 13 PRO 55214
GTB 14 PRO 55216

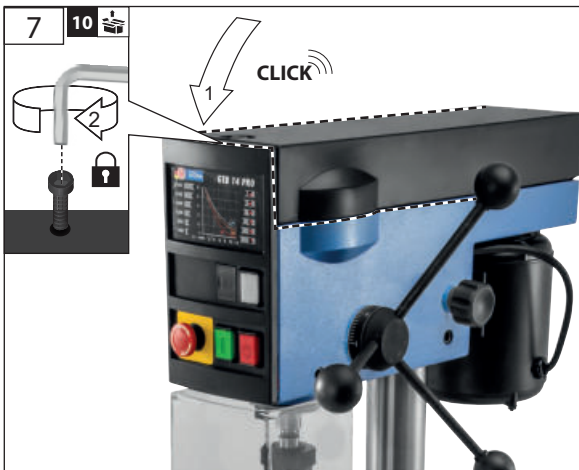
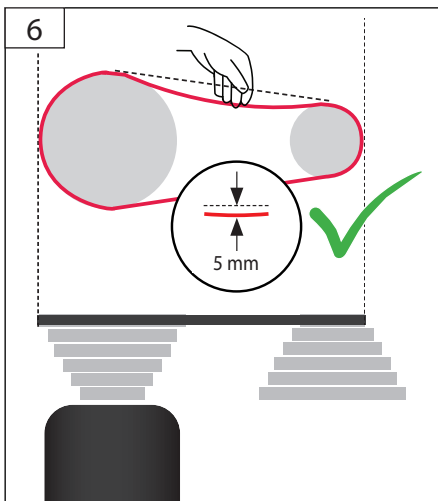


D	Bohrspindeldrehzahl	SLO	Številno vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turație pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona
CZ	Počet otáček vřetena		wiertarki
SK	Počet otáčok vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
H	Orsó fordulatszám		



GTB 13 PRO 55214

GTB 14 PRO 55216



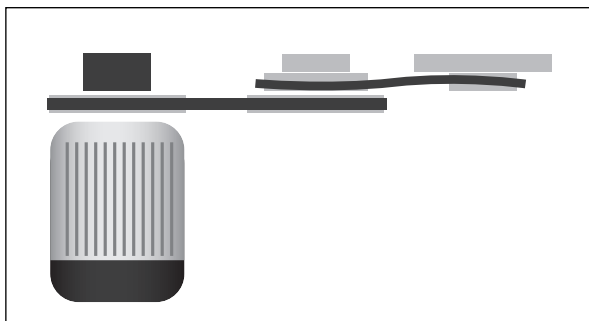
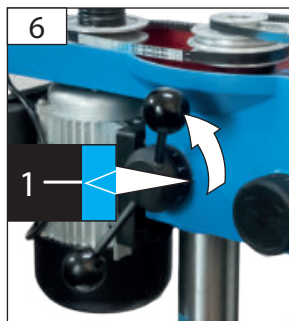
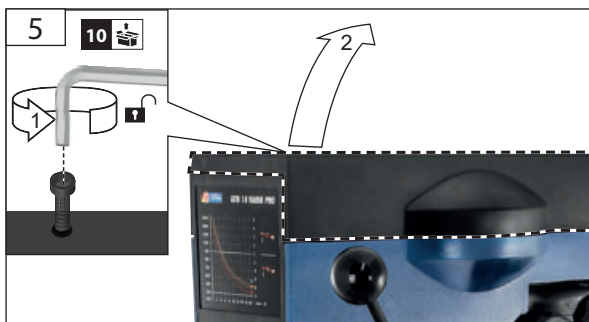
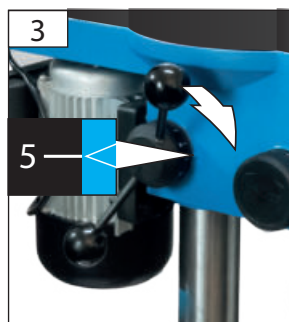
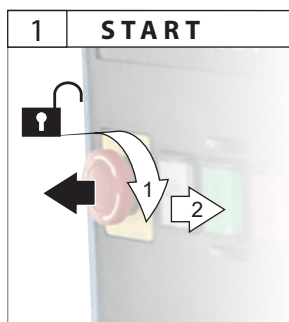
DE	Mikroschalter
EN	Microswitch
FR	Micro-interrupteur
IT	Microinterruttore
NL	Microschakelaar
CZ	Mikrospínač
SK	Mikrospínač
HU	Mikrokapcsoló
SLO	Mikro stikalo
HR	Mikro prekidač
BG	Микропрекључател
RO	Microcomutator
PL	Mikroprzełącznik
ES	Microinterruptores



D Bohrspindeldrehzahl
GB Spindle speed
F Vitesse de rotation de la broche
I Numeri di giri mandrino
NL Spiltoerental
CZ Počet otáček vřetena
SK Počet otáčok vřetena
H Orsó fordulatszám

SLO Število vrtljajev vřetena
HR Broj okretaja vřetena
BG Брой на оборотите на вřетено
RO Turație pivot
PL Prędkość obrotowa wřzeciona wiertarki
ES Velocidad del eje de perforación

GTB 18 Vario PRO 55218



D	Bohrspindeldrehzahl	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turație pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vřetena		
H	Orsó fordulatszám		



GTB 18 Vario PRO 55218

7 A

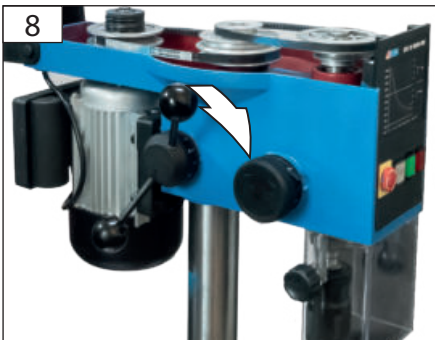


450 - 900 min⁻¹

7 B



1400 - 2600 min⁻¹

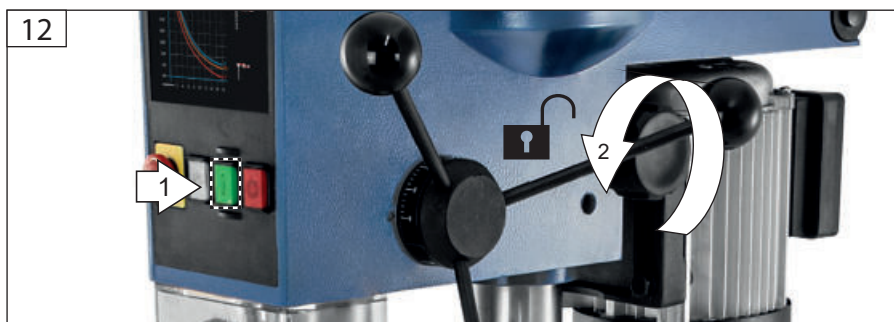




D Bohrspindeldrehzahl
GB Spindle speed
F Vitesse de rotation de la broche
I Numeri di giri mandrino
NL Spiltoerental
CZ Počet otáček vřetena
SK Počet otáčok vřetena
H Orsó fordulatszám

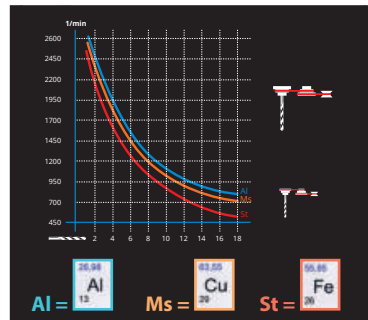
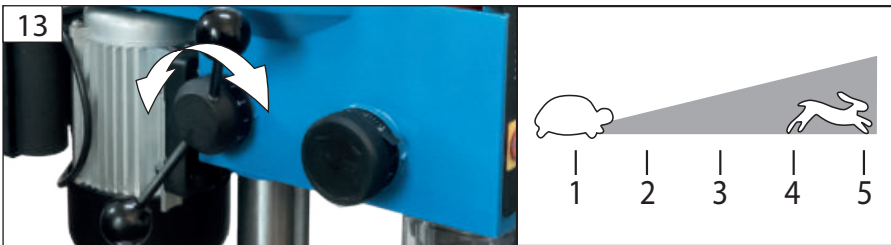
SLO Število vrtljajev vřetena
HR Broj okretaja vřetena
BG Брой на оборотите на вřетено
RO Turație pivot
PL Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
ES Velocidad del eje de perforación

GTB 18 Vario PRO 55218



D Bohrspindeldrehzahl**GB Spindle speed****F Vitesse de rotation de la broche****I Numeri di giri mandrino****NL Spiltoerental****CZ Počet otáček vřetena****SK Počet otáčok vřetena****H Orsó fordulatszám****SLO Število vrtljajev vřetena****HR Broj okretaja vřetena****BG Брой на оборотите на вřетено****RO Turație pivot****PL Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki****ES Velocidad del eje de perforación**

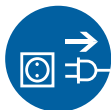
GTB 18 Vario PRO 55218





D **Bohrer einspannen**
 GB Clamp drill
 F Clamp perceuse
 I Morsetto Trapano
 NL Klem Boor
 CZ Upínací Vrtačka
 SK Upínacie Drill
 H Bilincs Fúrjon

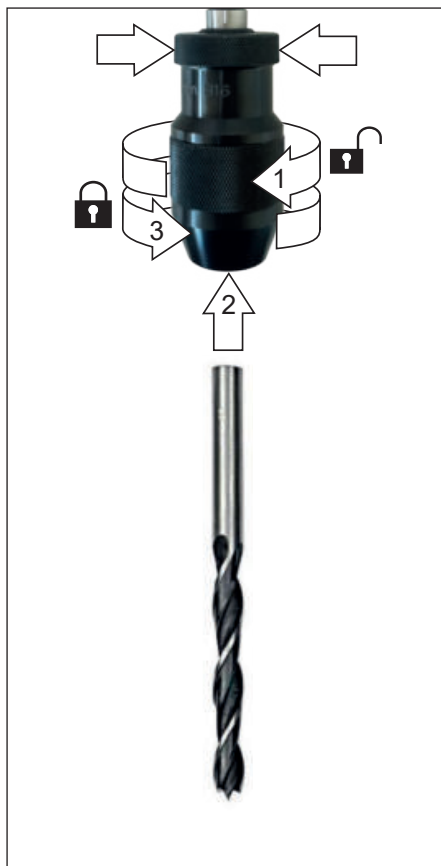
SLO Objemka Vrtalni stroj
 HR Obujmica za Izbušite
 BG Стяга бормашина
 RO Clemă Burghiu
 PL Mocowanie wiertła
 ES Sujetar broca



GTB 14 PRO 55216

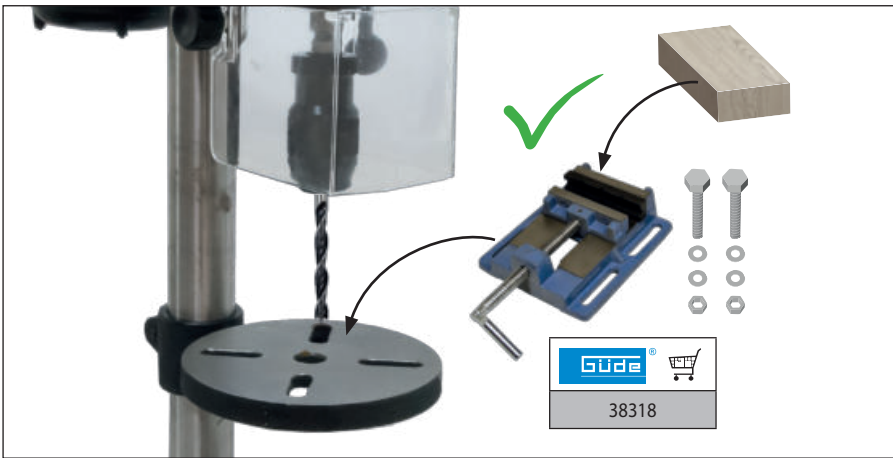
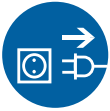
GTB 18 Vario PRO 55218

GTB 13 PRO 55214

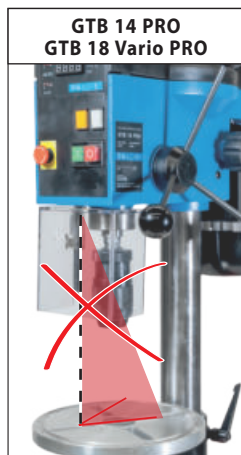
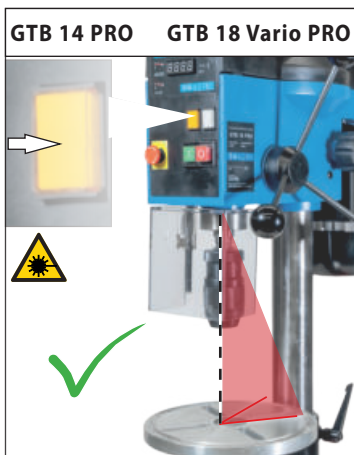
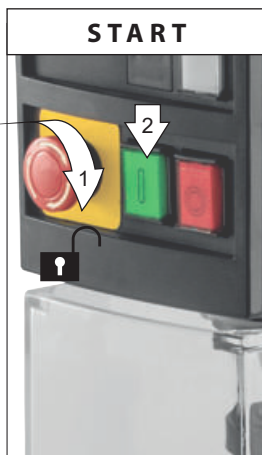
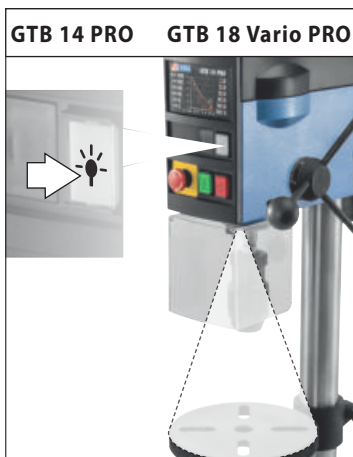


D Werkstück einspannen
GB Clamp the workpiece
F Fixez la pièce
I Fissare il pezzo
NL Werkstuk inspannen
CZ Upnéte obrobek
SK Upnite obrobok
H Fogja be a munkadarabot

SLO Pritrdite obdelovanec
HR Učvrstite obradak
BG Затегнете детайла
RO Fixați piesa de prelucrat
PL Mocowanie przedmiotu
ES Sujetar pieza de trabajo

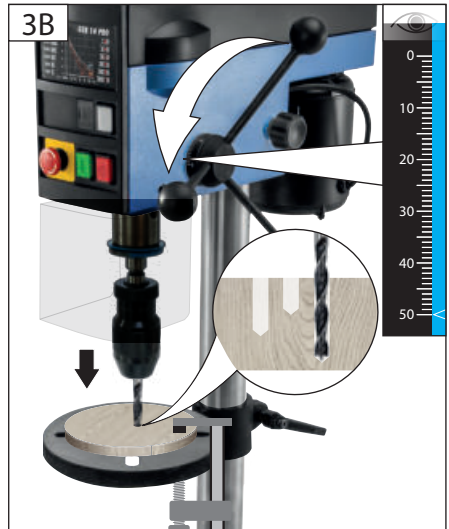
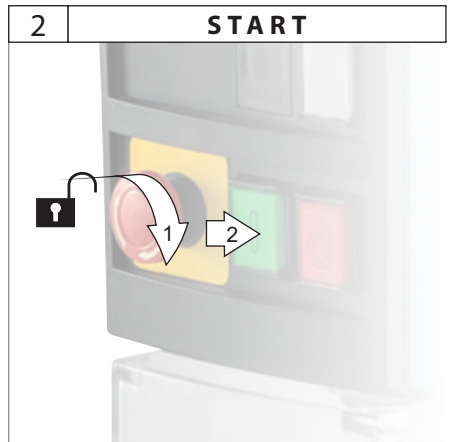
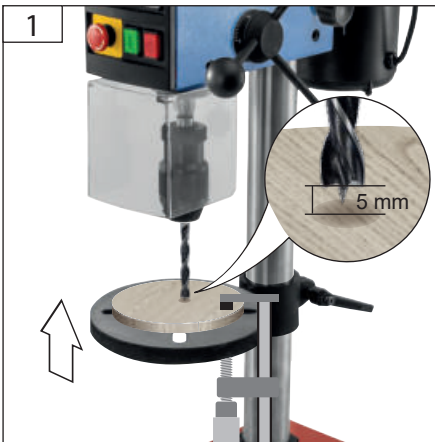


<h1>START</h1> <h1>3</h1> <h1>STOP</h1>	D	Betrieb - START / STOP	SLO	Delovanje - START / STOP
	GB	Operation - START / STOP	HR	Rad - START / STOP
	F	Fonctionnement - START / STOP	BG	Работа - START / STOP
	I	Esercizio - START / STOP	RO	Funcționare - START / STOP
	NL	Gebruik - START / STOP	PL	Eksplotacja - START / STOP
	CZ	Provoz - START / STOP	ES	Funcionamiento - ARRANQUE / PARADA
	SK	Prevádzka - START / STOP		
	H	Üzemeltetés - START / STOP		



D	Betrieb	SLO	Delovanje
GB	Operation	HR	Rad
F	Fonctionnement	BG	Работа
I	Esercizio	RO	Funcționare
NL	Gebruik	PL	Eksploatacja
CZ	Provoz	ES	Funcionamiento
SK	Prevádzka		
H	Üzemeltetés		

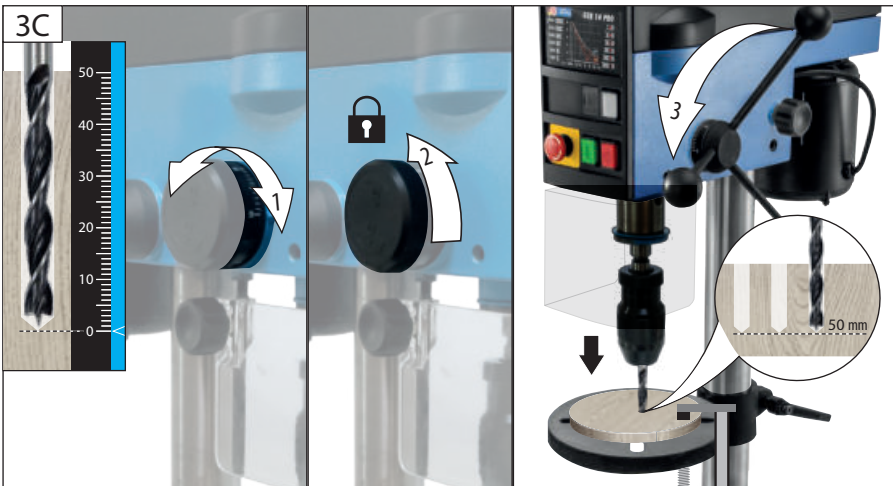
START
3
STOP



START
3
STOP

D **Betrieb**
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
H Üzemeltetés

SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento





Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Stolná vŕtačka pre ľahké a stredne ťažké práce vŕtania do dreva, kovu a plastu.

Stroj sa smie používať iba v bezchybnom technickom stave a za zohľadnenia všetkých bezpečnostných upozornení.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

⚠ Je čo najprísnejšie zakázané demontovať, upravovať a účelovo odcudzovať ochranné zariadenia nachádzajúce sa na stroji alebo na ňom umiestňovať cudzie ochranné zariadenia.

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

- Emisja hlasu
- Wyrzucanie pylu
- vibrácií rúk a paží
- Nebezpečenstvo popálenia
Nástroj a obrobok sa počas prevádzky rozpália
- Nebezpečenstvo poranenia
ostré nástroje a hrany obrobkov

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symboly



POZOR/POZOR!



Varovanie pred reznými poraneniami



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Produkt zodpovedá laserovej triede 2 podľa EN 60825-1:2014
Neďívajte sa do laserového lúča.



WARNUNG - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Deti a nepovolane osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.



Zákaz obsluhy s retiazkou



Zákaz obsluhy s dlhými vlasmi



Zákaz obsluhy s kravatou



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.



CE symbol

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR!

Pri používaní elektrického náradia treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, riziku poranenia a vzniku požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia.

Pred použitím tohto elektrického náradia si prečítajte všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Nepoupratované pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.

Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery.

S elektronáradiem nepracujte v explóziou ohrozenom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny či prach. Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.

Chráňte sa pred zásahom elektrického prúdu.

Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými objektmi (napr. rúr, výhrevných telies, elektrických sporákov a chladiacich prístrojov). Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

Deti a ostatné osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti od elektrického prístroja. Nedovoľte, aby sa dotkli elektrického náradia alebo kábla. Pri rozptýlení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Postarajte sa o bezpečné uschovanie elektrického náradia. Náradie, ktoré sa nepoužíva, musí byť uložené na suchom, podľa možnosti vysoko položenom mieste, mimo dosahu detí alebo musí byť neodostupne uskladnené.

Prístroj nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vhodné elektronáradie. S vhodným elektronáradiem pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu. Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať v uvedenom výkonovom rozsahu.

Elektrické náradie nepoužívajte na také účely, pre ktoré nie je určené. Napr. ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte na rezanie konárov stromov alebo drevených polien.

Noste vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Pri prácach vo vonkajšom prostredí vám odporúčame použiť pracovnú obuv, ktorá sa nešmýka. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.

Používajte osobný ochranný výstroj, ktorý je určený pre vás. Vždy musíte nosiť ochranné okuliare a ochranu sluchu. Potrebná je aj maska proti prachu a dýchacia maska. Pri manipulácii s ostrými čepeľami a listami píly musíte vždy nosiť tesne priliehajúce ochranné rukavice.

Ak majú byť namontované odsávače a lapače prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané. Použitie odsávača prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho určením na nosenie elektronáradia, jeho zavesenie či vyťahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja. Poškodené či zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

Obrobok zaistite. Na pevné prichytenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Takto bude bezpečnejšie uchytený ako iba pomocou ruky.

Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si dobrú stabilitu a udržujte neustále rovnováhu. Tak je možné elektronáradie v nečakaných situáciách

lepšie kontrolovať.

Elektronáradie starostlivo ošetrte.

Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Starostlivo ošetrené rezné nástroje s ostrými čepeľami sa menej často vzpriecia a ľahšie sa vedú.

Riadte sa pokynmi k mazaniu a k výmene nástroja.

Pravidelne kontrolujte prípojný kábel elektrického náradia a v prípade poškodenia ho nechajte prostredníctvom autorizovaného odborníka vymeniť.

Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a ak sú tieto poškodené, tak ich vymeňte.

Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mazív.

Zástrčku vyťahnite zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor, ak prístroj nepoužívate, pred zrealizovaním nastavenia prístroja, výmenou častí príslušenstva, ako napr. listu píly, vrtákov alebo fréz. Toto bezpečnostné opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektronáradia.

Pred zapnutím elektronáradia odstráňte nastavovacie kľúče a skrutkovače. Nástroj či kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti prístroja, môže viesť k úrazom.

Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.

Pred zapojením do siete a/alebo akumulátora, uchopením alebo nosením sa uistite, či je elektronáradie vypnuté. Ak máte pri nosení elektronáradia prst na spínači alebo prístroj zapájate do siete zapnutý, môže to viesť k úrazom.

Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre vonkajšie prostredie a adekvátne sú označené. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektronáradiem pristupujte s rozumom. Elektronáradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri použití elektronáradia môže viesť k vážnym úrazom.

Skontrolujte stroj na prípadné poškodenia. Pred ďalším použitím zariadenia sa musia starostlivo prezrieť ochranné zariadenia na ich bezpečnú funkciu a funkciu podľa určenia.

Skontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé diely, či nedrú, alebo či nie sú nejaké diely poškodené.

Aby bolo možné zaistiť bezpečnú prevádzku zariadenia, musia byť všetky diely správne namontované, a musia spĺňať všetky podmienky.

Poškodené ochranné zariadenia a diely musí odborné opraviť alebo vymeniť uznávaná odborná dielňa, ak nie je v prevádzkovom návode uvedená nič iné.

Nepoužívajte elektronáradie s chybným spínačom.

Elektronáradie, ktoré už nie je možné zapnúť či vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

Elektrické náradie nechajte opravovať prostredníctvom odborníka elektrikára. Toto elektrické náradie

zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie realizovať iba odborník elektrikár tak, že budú použité originálne náhradné diely; v opačnom prípade môžu vzniknúť pre používateľa riziká.

Pozor!

Stroj musí byť pomocou vhodných skrutiek bezpečne upevnený do podlahy, lebo tu existuje nebezpečenstvo jeho prevrhnutia.

Pred každým použitím skontrolujte

- Riadnu funkciu spínača a vypínača vr. núdzového vypínača
- Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch.
- Predovšetkým bezpečnostné zariadenia, elektrické ovládacie prvky, elektrické vedenia a skrutkové spoje skontrolujte z hľadiska poškodenia a utiahnutia. Pred prevádzkou taktiež v prípade potreby nahradte poškodené diely.
- Pred tým, než uvediete stroj do pohybu, sa uistite, že upínacia páka stola je pevne utiahnutá.
- Uistite sa, že vrták je bezpečne upevnený v skľučovadle.
- Odstráňte upínacie kľúče. Pred zapnutím nástroja vždy skontrolujte, či ste upínacie kľúče odstránili.

Nebezpečenstvo poranenia!

Časti tela ani odev neprivádzajte nikdy do blízkosti rotujúcich dielov prístroja.

Používajte osobný ochranný výstroj, ktorý je určený pre vás.

Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.

Nenoste rukavice pri práci s vrtákom.

Nepokúšajte sa vrtať materiál, ktorý nemá rovný povrch, popri prípade použite vhodnú podporu.

Nikdy nezapínajte vrtáčku s vrtákom pritlačeným k obrobku.


Vždy používajte svorky, upínacie čeluste alebo zverák na zaistenie obrobku na stole.

Vrtáčku nastavte na rýchlosť, ktorá je primeraná pre danú prácu.

V prípade blokády stroj okamžite vypnite. Vyťahnite sieťovú zástrčku a vyberte zaseknutý obrobok.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.


Sieťová Prípojka

 **Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).**

Prípájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku o výkonnosti. Prípájať len do zásuviek s ochranným kontaktom.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Údržba

 Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Pred každou prevádzkou vizuálne skontrolujte.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznicky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou!

Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Všetky pohyblivé diely ošetríte ekologickým olejom.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele

Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Plán prehliadok a údržby

Pravidelné údržbové obdobie	Pred každým uvedením do prevádzky	Po každom uvedení do prevádzky	V prípade potreby
Otestovať bezpečnostné zariadenia	✓		
Skontrolovať klinový remeň a v prípade potreby ho napnúť	✓		
Premazať stĺpik a stôl tenkou vrstvou oleja		✓	
Vyčistiť kužeľový trň			✓
Vyčistiť stroj od vrtnej múčky alebo kovových stružlín		✓	

Műszaki Adatok

Asztali fűrőgép	GTB 13 PRO	GTB 14 PRO	GTB 18 Vario PRO
Megrend.szám	55214	55216	55218
Hálózati feszültség	230 V	230 V	230 V
Hálózati frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Védelmi osztály	I	I	I
Motorteljesítmény	250 W	300 W	600 W S6/40%*
Orsó emelkedési magassága	50 mm	50 mm	50 mm
Orsó fordulatszáma	400 - 3450 min ⁻¹	400-3450 min ⁻¹	1. fokozat: 450 - 900 min ⁻¹ 2. fokozat: 1400 - 2600 min ⁻¹
Fokozatok száma	6	6	2
Ürités	105 mm	105 mm	120 mm
Befogási tartomány	1,5 - 13 mm	1 - 13 mm	1 - 16 mm
Fúrótokmány kúp	B16	B16	B16
Orsófelfogó	-	-	MK2
max. Furat- \emptyset acélba	13 mm	13 mm	18 mm
Az asztal átmér?je	170 mm	170 mm	220 mm
Talplemez szélesség x hossz	190 x 330 mm	190 x 330 mm	250 x 435 mm
Az oszlop átmér?je	48 mm	48 mm	58,5 mm
A csatlakozó kábel hossza	1,8 m	1,8 m	1,8 m
Kábeltípus	H05VV-F	H05VV-F	H05VV-F
Hossz	420 mm	435 mm	510 mm
Szélesség	220 mm	250 mm	310 mm
Magasság	590 mm	655 mm	770 mm
Tömeg nettó/bruttó	14 / 15,5 kg	15 / 17,5 kg	26,5 / 28,5 Kg
Zajrталom adatok			
akusztikus nyomás szint L _{pA}	69 dB (A)	67 dB (A)	67 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L _{WA}	72 db (A)	70 db (A)	70 db (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!			

A megadott számértékek esetén emissziós szintekről van szó, és nem szükségszerűen biztonságos üzemi szintekről. Bár az emissziós és a terhelési szint között korreláció áll fenn, azonban ez nem használható megbízhatóan annak megállapítására, hogy szükségesek-e további intézkedések vagy sem. Azokhoz a tényezők között többek között az üzemi területek jellemzői, más zajforrások - azaz a gépek száma valamint a közelben üzemelő egyéb technológiák stb. - is hozzátartoznak, amelyek a foglalkoztatott személyek tényleges terhelési szintjét befolyásolják. Ezen kívül a megengedett terhelési szint az egyes országokban eltérő lehet. Ezeknek az információknak a célja az, hogy lehetővé tegyék a gép felhasználója számára a veszélyeztetések és kockázatok jobb értékelését.

* Az S6-40% jelölés 4 perc terhelési és 6 perc üresjáratú időből álló terhelési profilt jelent



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y el uso adecuado del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

Taladro de banco para trabajos de perforación ligeros y medianos en madera, metal y plástico.

La máquina solo debe utilizarse en perfecto estado técnico y de conformidad con todas las instrucciones de seguridad.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

⚠ Queda estrictamente prohibido desmontar o modificar los dispositivos de protección de la máquina, usarlos para fines extraños o instalar otros dispositivos de protección.

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

- Emisión de ruido
- Emisión de polvo
- Vibraciones mano-brazo
- Peligro de quemaduras
La herramienta y la pieza de trabajo se calienta durante el funcionamiento
- Riesgo de lesiones
Herramientas y bordes de piezas de trabajo afiladas

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Símbolos

	ADVERTENCIA/¡ATENCIÓN!
	Advertencia de lesiones por corte
	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Advertencia de piezas que salen proyectadas
	ADVERTENCIA - Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.
	Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
	¡Utilizar gafas de protección!
	¡Utilizar protección auditiva!
	Proteger de la humedad. No exponga la máquina a la lluvia.
	Advierta siempre a los niños y a las personas no autorizadas que se mantengan alejados del dispositivo.
	Prohibido el manejo con collares
	Prohibido el manejo con pelo largo
	Prohibido el manejo con corbatas
	Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
	Símbolo CE

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cuando se utilizan herramientas eléctricas, deben observarse las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra las descargas eléctricas, las lesiones y los riesgos de incendio.

Lea todas estas instrucciones antes de usar esta herramienta eléctrica y guarde las instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Mantenga su área de trabajo limpia y ordenada.

Los lugares de trabajo y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes y lesiones.

No exponga el dispositivo a la lluvia ni lo utilice en un entorno húmedo o mojado.

Cuando trabaje con el dispositivo, asegúrese siempre de que haya suficiente luz o buenas condiciones de iluminación.

No trabaje con la herramienta eléctrica en ambientes explosivos que contengan líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

Protéjase de las descargas eléctricas.

Evite el contacto físico con objetos conectados a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores eléctricos). Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. No permita que toquen la herramienta eléctrica o el cable. En caso de distracción, podría perder el control sobre el dispositivo.

Cerciórese de que las herramientas eléctricas se almacenen de forma segura. Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse en un lugar seco, lo más alto posible, fuera del alcance de los niños, o mantenerse inaccesibles.

No sobrecargue el dispositivo. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para su trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y más seguro en el rango de potencia especificado. Funcionan mejor y más seguros en el rango de rendimiento especificado.

No utilice la herramienta eléctrica para fines que no sean los previstos. Por ejemplo, no utilice una sierra circular de mano para cortar ramas o troncos de árboles.

Utilice ropa apropiada. No utilice ropa ancha o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Recomendamos zapatos de trabajo antideslizantes para el trabajo al aire libre. Si tiene el pelo largo, utilice una redecilla.

Use un equipo de protección diseñado para usted.

Es necesario utilizar siempre gafas de seguridad y protección auditiva. También se requiere una máscara de polvo o de respiración. Use siempre guantes ajustados cuando manipule hojas afiladas y hojas de sierra.

Si se pueden instalar dispositivos de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de un sistema de extracción de polvo puede reducir los peligros originados por el polvo.

No utilice el cable para mover la herramienta eléctrica, colgarla y no tire de él para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles del dispositivo. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

Asegure la pieza de trabajo. Use tensores o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Así se sostiene con mayor seguridad que con la mano.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio. Esto le permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Trate las herramientas eléctricas con sumo cuidado.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes afilados se atascan menos y se giran más fácilmente.

Siga las instrucciones para la lubricación y el cambio de herramientas.

Revise regularmente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y solicite su sustitución a un especialista acreditado si está dañado.

Revise regularmente los cables de extensión y reemplácelos si están dañados.

Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería cuando no se esté utilizando antes de realizar cualquier ajuste en el dispositivo o de cambiar los accesorios, como la hoja de sierra, el taladro o la fresa. Esta medida de prevención evita el arranque accidental de la herramienta eléctrica.

Retire la herramienta de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave situada en un componente giratorio del dispositivo puede causar lesiones.

Evite una puesta en marcha inintencionada. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o a la batería, de recogerla o de transportarla. Si, al transportar la herramienta eléctrica, tiene su dedo colocado en el interruptor o si conecta el dispositivo encendido al suministro eléctrico, podrían producirse accidentes.

Si utiliza una herramienta eléctrica en el exterior, emplee únicamente cables de extensión que también estén aprobados para su uso en el exterior y marcados en consecuencia. El uso de un cable de extensión adecuado para el uso en el exterior reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Esté alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo los efectos de las drogas, el alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

Compruebe la posibilidad de daños en la máquina: Antes de seguir utilizando el aparato, los dispositivos de protección deben examinarse cuidadosamente para comprobar que funcionan correctamente y conforme al uso previsto.

Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas o que las

piezas no están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo.

Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas deben ser reparados o sustituidos correctamente por un taller especializado reconocido, a menos que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.

No utilice una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe repararse.

Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un electricista calificado. Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones pueden llevarse a cabo solo por un electricista cualificado utilizando piezas de repuesto originales; de lo contrario, el usuario puede sufrir accidentes.

¡Atención!

La máquina debe fijarse al suelo firmemente con los tornillos adecuados, pues existe el riesgo de que vuelque.

Compruebe antes de cada uso

- El funcionamiento correcto del interruptor de encendido/apagado, incluido el interruptor de parada de emergencia
- Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación.
- En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando eléctricos, los cables eléctricos y las conexiones roscadas no estén dañados y que estén apretados firmemente. Reemplace cualquier pieza dañada antes del uso.
- Asegúrese de que la palanca de sujeción de la mesa esté firmemente apretada antes de poner en marcha la máquina.
- Asegúrese de que la broca esté bien sujeta en el portabrocas.
- Retire las llaves tensoras. Compruebe siempre que las llaves tensoras se hayan retirado antes de encender el dispositivo.

¡Peligro de lesiones!

No acerque nunca las extremidades o la ropa a las proximidades de piezas giratorias del dispositivo.

Use un equipo de protección diseñado para usted.

Si tiene el pelo largo, utilice una redecilla.

No use guantes al operar un taladro.

No intente perforar un material que no tenga una superficie plana a menos que esté usando una base de soporte adecuada.

Nunca ponga en marcha el taladro con la broca presionada contra la pieza de trabajo.


Utilice siempre pinzas, mordazas o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo a la mesa.

Ponga el taladro a la velocidad apropiada para el trabajo.

En caso de bloqueo, desconecte inmediatamente la máquina. Desconecte el enchufe de la red y retire la pieza de trabajo atascada.

No se deben retirar las virutas o fragmentos con la máquina en marcha.


Conexión a la red

 El funcionamiento está permitido solo con un interruptor diferencial (corriente de fuga máx. del ID 30 mA).

Conectar únicamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión de red indicada en la placa de características. Conectar únicamente a enchufes con contacto a tierra.

Enchufar la máquina a la toma de corriente únicamente cuando esté desconectada.

Mantenimiento

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación.

El dispositivo no debe utilizarse si está dañado o los dispositivos de seguridad están defectuosos. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona con cualificación similar para evitar cualquier peligro.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar únicamente accesorios y repuestos originales.

Mantener limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe agua sobre el cuerpo del dispositivo!

No limpie los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede resultar una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Plan de inspección y mantenimiento

Periodos de mantenimiento regular	Antes de cada puesta en marcha	Después de cada puesta en marcha	Si fuera necesario
Comprobar los dispositivos de seguridad	✓		
Comprobar la correa trapezoidal y tensar si es necesario	✓		
Lubricar la columna y la mesa con una fina capa de aceite		✓	
Limpiar el mandril cónico			✓
Limpiar la máquina de polvo o virutas de metal		✓	

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonosságát nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tumaczenie Deklaracji zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Tischbohrmaschine

Bench drill | Perceuse d'établi | Trapano da banco |
Tafelboormachine | Stolní vrtačka | Wiertarka Stotowa |
Asztali fúrógép | Namizni vrtalnik | Stolna bušilica |
Настолна бормашина | Maşină de găurit cu masă

55214

GTB 13 PRO

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhľadanie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU
<input type="checkbox"/> 1935/2004/EC	<input type="checkbox"/> 1907/2006/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU	<input type="checkbox"/> 2016/426/EC
<input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)	<input type="checkbox"/> 2019/1784/EU
<input type="checkbox"/> 2015/1188/EU	<input type="checkbox"/> 2014/29/EU
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Annex IV	
Notified Body	Name:
No:	Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU
Emission No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformităţii | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 10.11.2021

Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel' | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Gemechtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутернич сã elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen.

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas
EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 12717:2001+A1:2009

EN 61000-6-1:2019

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантиран ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)